SRF-JRMC、技能訓練生の栄誉をたたえる

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

3月19日、米海軍横須賀基地内の将校クラブにて、米海艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)の2010年度技能訓練生卒業式が行なわれた。13名の訓練生が4年にわたる集中的な訓練期間を修了し、それぞれの職種においてジャーニーマン（職工）となった。

SRF-JRMCの部署長、将校が参加した式では、米海軍太平洋艦隊司令部艦隊造修本部副参謀長のリチャード・バーキー少将、横須賀防衛事務所の三溝豊亨（さみぞれいこう）所長が来賓として祝辞を述べた。

SRF-JRMC司令官のスティーブン・スタンシー大佐は卒業生に対してのスピーチで、毎年SRF-JRMCから何名もの熟練工が退職し、将来の労働力を確保するため、確固とした技能訓練制度が不可欠であると話しこう続けた。「そのように優れた業績を維持するために必要な、専門的かつ技術的な手法を有した熟練工を技能訓練制度は養成しています。皆さんにも、各自の分野で優れた能力を発揮し、第七艦隊の責任範囲内にとどまらず、それを越えたエリアにも届いている名声の維持に努めて頂きたい。」

「皆さんが素晴らしい業績を挙げて、SRF-JRMCにおいて優れたジャーニーマンの一員に加わったのを祝福することは私にとって格別名誉なことであり、喜びでもあります」とバーキー少将は卒業生に呼びかけ、励ましの言葉を続けた。「『第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ』という重大な任務のために、その技術と才能を注ぎ込んでゆく熟練工としての長きに亘る皆さんの経歴が今始まりました。皆さんはこの偉大なる組織の未来であり、その能力、エネルギー、発想は今後数十年の間部隊を運営してゆくものです。その責任はとてつもなく大きいもので、私たちは皆さんを頼りにしています。何事に置いても『これで十分』と満足せずに、個人としてもチームとしても『一番』となるべく精進してください。」

もう１人の来賓、横須賀防衛事務所所長の三溝氏は祝辞の中でこう述られた。「これから皆さんは、名実ともにSRF-JRMCで働く優秀な技術者の一員となり、諸先輩が築き上げてきた技術と伝統を受け継いでいく新しい原動力となるわけであります。そして諸先輩がそうしたように、次世代を担う重要な使命を負っておられることを十分に自覚し、SRF-JRMCに働く米海軍人、軍属そして従業員の皆さんが一体となって揺るぎない結束の下、誇りと責任を持って伝統あるSRF-JRMCの発展に末永く貢献されていくことを心から期待しております。」

Leaders of SRF-JRMC, distinguished guests and new journeymen gather for a group photo after the 2010 Apprentice Program Graduation Ceremony March 19.
2010年度の技能訓練生卒業式を終えて、SRF-JRMCの指導者、来賓、卒業生を交えて記念撮影。

４年にわたる月曜から金曜日までの技能訓練制度は、5,284時間の職場における作業習熟、560時間の技能理論、248時間の一般教養と980時間の英語訓練から成る。現在、卒業生と現訓練生を600名以上が、「第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ」為にSRFJRMC横須賀の艦船修理の中核として業務に励んでいる。

卒業生に送る祝辞の中で、造修部部長補佐の宮原規（ただし）氏はこう語った。「ここに集う13名の卒業生の皆さんは４年間にわたり学科と実技の全技能訓練課程を修了され、1人前の技能工としてSRF-JRMCにおいて第一線での生産活動に従事する資格を得ましたことを心から歓迎致します。皆さんに是非認識して頂きたい事があります。それは、我われが行う作業と先輩方が行なってきた作業は60余年の長きに渡るSRF-JRMCの名声を築き上げてきたことです。」

式の締めくくりとして、2010度の卒業生に家族や友人が暖かい拍手を贈る中、スタンシー大佐とグループマスターが卒業生に卒業証明書と卒業記章を授与した。

式に引き続いて行われたレセプションで、船舶電子機械工の清水剛さんが卒業生を代表して答辞を述べた。「4年前に入廠し、その間に熟練のジャーニーマンになるための安全、改善、英語、実地トレーニングなど受けてきました。中でも英語のトレーニングが厳しかったです。その理由は授業中の日本語よる会話の禁止ですが、その厳しさがお互いの親近感を深めました。」

卒業式に出席した全ての訓練生は「卒業」という最初の共通目的を達成した。しかし、これはゴールに到達したということではなく優れた技能者としてこれから専門業務の遂行に挑戦する新しいスタート台に立ったと言うべきである。

SRF-JRMC honors apprentice school graduates

Story and photos by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) held their 2010 Apprentice Graduation Ceremony at the Yokosuka Officers' Club March 19. The 13 graduates successfully completed an intensive four-year training program and have assumed the ranks of journeymen in their respective trades.

Commander U.S. Pacific Fleet Deputy Chief of Staff for Fleet Maintenance Rear Adm. Richard D. Berkey and Yokosuka Defense Office Chief Reiko Samizo, were the distinguished guest speakers at the ceremony that was attended by SRF-JRMC group masters, shop heads, department heads and senior U.S. civil service leadership.

SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Steven Stancy said that every year some of our most skilled mechanics and craftsmen retire, and sometimes our workload requirements change. SRF-JRMC, therefore, must have a strong and viable apprentice program to ensure our work force is manned and ready for the future. "The SRF-JRMC Apprentice Program provides us with a workforce of skilled journeymen that possess the sound professional and technical know-how that will enable SRF-JRMC to maintain its reputation for excellence in ship repair that is known throughout the 7th Fleet area of responsibility and beyond," Stancy said.

Berkey, during his remarks said that it was his distinct honor and pleasure to congratulate the graduates for a job well done in becoming the newest members of the exceptional journeyman workforce at SRF-JRMC. "You now take your place in a long history of expert craftsman who have dedicated their skills and talents to the vital task of maintaining the readiness of the U.S. 7th Fleet. You are the future of this great organization and your abilities, energy and innovation will drive the performance of this activity for several decades to come," Berkey said. "This is a tremendous responsibility and we are counting on you to execute. Never be satisfied with 'good enough,' but rather strive to be 'the best' in all that you do individually and as a team."

Commander U.S. Pacific Fleet Deputy Chief of Staff for Fleet Maintenance Rear Adm. Richard D. Berkey shakes hands with individual journeymen during their graduation reception March 19.
レセプションで太平洋艦隊司令部艦隊造修本部副参謀長のリチャード・バーキー少将は卒業生と握手を交わす。

(Center) Cmdr. Bill Manders, deputy commander of SRF-JRMC, joined the journeymen during the reception to toast their completion of the apprentice program and for their future success.
SRF-JRMC副指令であるビル・マンダース中佐は卒業生の技能訓練プログラムの修了と将来の成功に乾杯の音頭をとった。

"You will become one of the superb SRF-JRMC craftsmen both in name and reality and a new leading power succeeding SRF-JRMC tradition of high-level technical competence that has been built up by your senior workers," Samizo said during her remarks. "As your senior workers have done, you, being fully aware of your important mission of becoming a driving force in the coming generation of SRF-JRMC, will contribute forever to the further development with pride and responsibility, in firm unity of military personnel, civilians and Japanese employees."

The four-year program consisted of 5,284 hours of on-the-job work experience, 560 hours of trade theory, 248 hours of general study and 980 hours of English training. To date, more than 600 people have graduated from the program, and they represent an important part of the core ship repair workforce at SRF-JRMC Yokosuka and are essential to the command meeting its mission to "Keep the 7th Fleet Operationally Ready."

"To you 13 graduates who have completed the four year long curriculum that included both academics and trade skills, on behalf of the SRF-JRMC Production Department, I wish to welcome each of you as you begin your journey as a qualified worker," SRF-JRMC Production Department Production Engineering Superintendent Tadashi Miyahar said during his address to the graduates. "Please keep in mind that our work here and the work of our predecessors at SRF-JRMC have earned great prestige over the past 60 years."

At the conclusion of the ceremony, Stancy and the group masters presented the members of the 2010 graduating class with certificates and pins while proud family members and friends looked on and applauded.

Ship Mechanic and Electronics Technician Go Shimizu of the Electronics Shop gave a speech on behalf of the graduates during a reception followng the ceremony. "We were employed here at SRF-JRMC as apprentices four years ago. During the past four years, we have received various training such as safety, *Kaizen* (improvement), English language and on-the-job training to become skilled journeyman. In particular, English language training was strict because we were prohibited from speaking Japanese. However, it has brought everyone closer together."